bavaria

BVC 1815 S

D **Originalbetriebsanleitung**
Nass- Trockensauger

GB **Original operating instructions**
Wet and dry vacuum cleaner

F **Mode d'emploi d'origine**
Aspirateur eau et poussières

I **Istruzioni per l'uso originali**
Aspiratutto

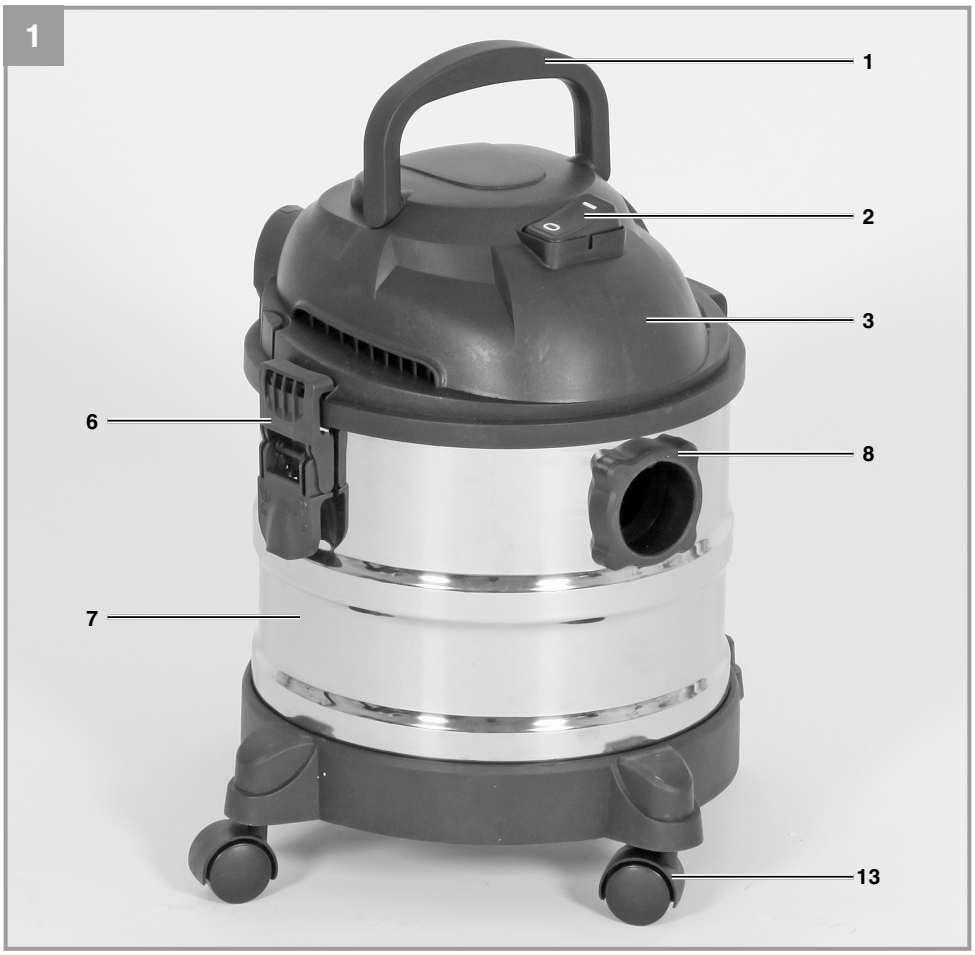
S **Original-bruksanvisning**
Våt- och torrsugare

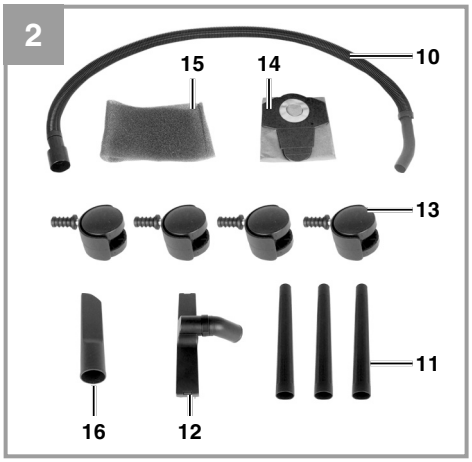
CZ **Originální návod k obsluze**
Vysavač pro vysávání zamokra i zasucha

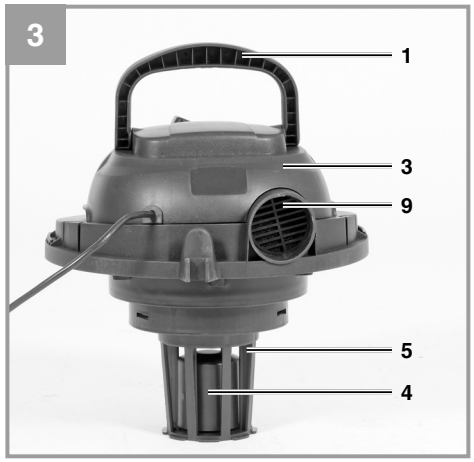
1

Art.-Nr.: 23.402.50 **I.-Nr.: 11024**

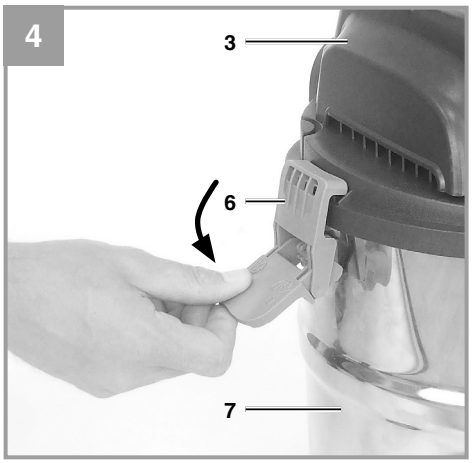
Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 1 10.11.14 09:12

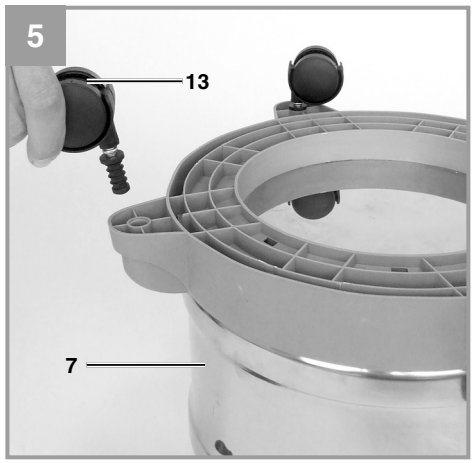


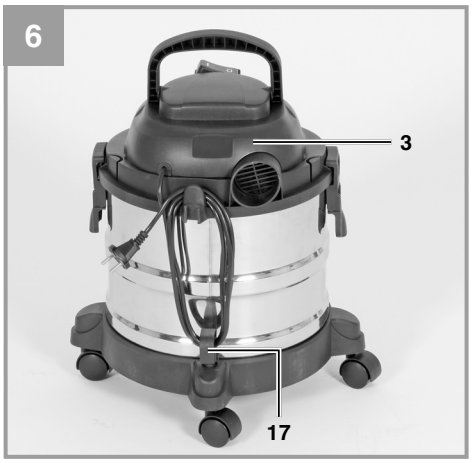


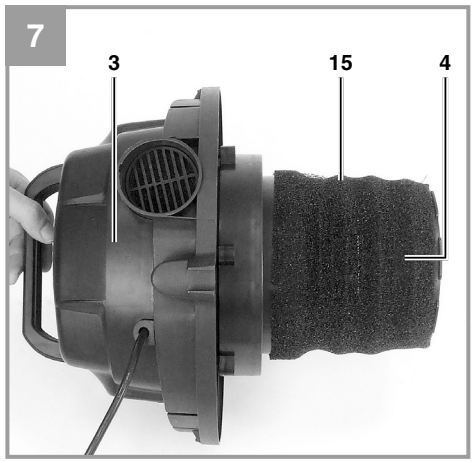


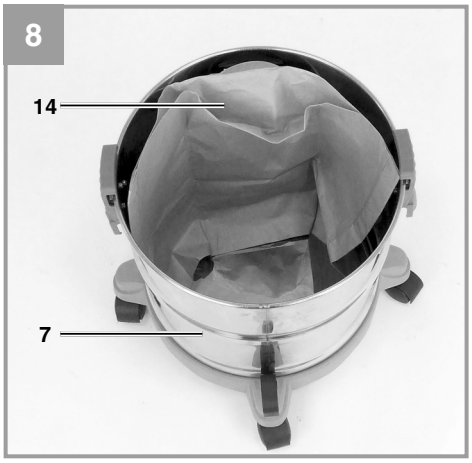
Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 2 10.11.14 09:12

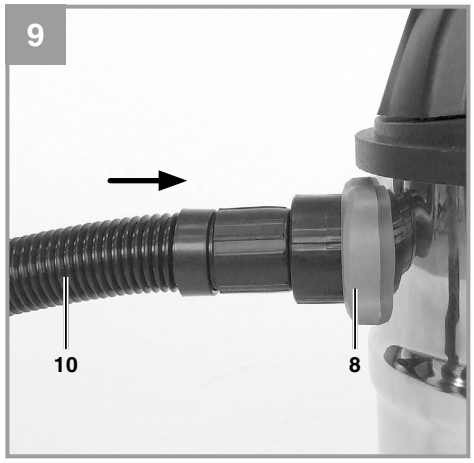




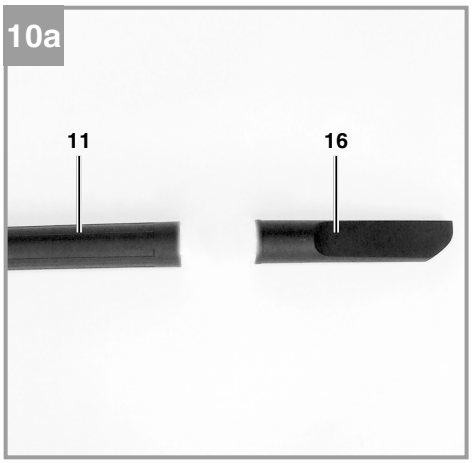


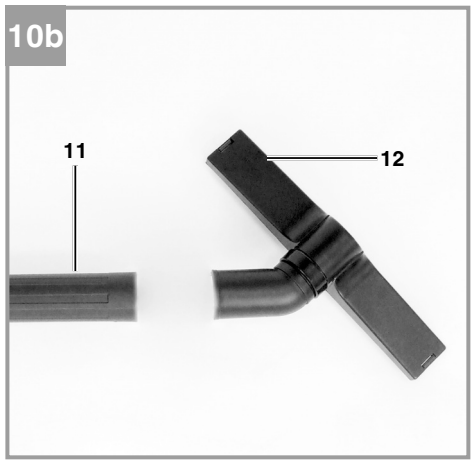


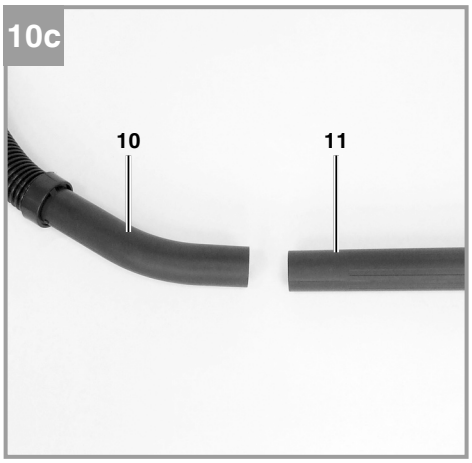




Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 3 10.11.14 09:12







Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 4 10.11.14 09:12

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

⚠ Warnung
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Netzstecker ziehen wenn: Gerät nicht benützt wird, bevor Gerät geöffnet wird, vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlussleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden. Netzanschlussleitung: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2.
- Keinesfalls einsaugen: Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhaftes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benützen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original Zubehör- und Ersatzteile.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-3)
1. Griff
2. Ein-/Ausschalter
3. Gerätekopf
4. Filterkorb
5. Sicherheitsschwimmerventil
6. Verschlusshaken
7. Behälter
8. Anschluss Saugschlauch
9. Blasanschluss
10. Biegsamer Saugschlauch
11. 3-teiliges Saugrohr
12. Kombidüse
13. Laufrollen
14. Schmutzfangsack
15. Schaumstofffilter
16. Fugendüse
17. Haken für Kabelaufwicklung

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 5 10.11.14 09:12

2.2 Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Achtung!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Griff
- Saugschlauch
- 3-teiliges Saugrohr
- Kombidüse
- 4x Laufrollen
- Schaumstofffilter
- Befestigungsschraube für Griff (2x)
- Fugendüse
- Originalbetriebsanleitung

Das Gerät ist mit einer Kette (z) am Behälterboden ausgestattet. Sie dient zur Verminderung statischer Aufladung währed der Benutzung.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung: ..... 220-240V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 1.250 W
Behältervolumen: ..... 15 L
Gewicht: ..... 4,4 kg
Schutzklasse: ..... II / ⧈

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 6 10.11.14 09:12

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Montage Gerät
Montage des Gerätekopfes (Abb. 4)
Der Gerätekopf (3) ist mit den Verschlusshaken (6) am Behälter (7) befestigt. Zum Abnehmen des Gerätekopfes (3) Verschlusshaken (6) öffnen und Gerätekopf (3) abnehmen. Bei Montage des Gerätekopfes (3) auf korrektes Einrasten der Verschlusshaken (6) achten.

Montage der Laufrollen(Abb. 5)
Montieren Sie die Laufrollen (13) entsprechend der Abbildung 5.

Montage des Hakens für Kabelaufwicklung (Abb. 6)
Drücken Sie den Haken für die Kabelaufwicklung (17) in die Halterung. Nach der Benutzung kann das Netzkabel am Haken (17) und am Gerätekopf (3) aufgewickelt werden.

5.2 Montage der Filter

⚠ Achtung!
Den Nass-Trockensauger niemals ohne Filter benutzen!
Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

Montage des Schaumstofffilters (Abb. 7)
Zum Nasssaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter (15) über den Filterkorb.

Montage des Schmutzfangsackes (Abb. 8)
Zum Aufsaugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen den Schmutzfangsack (14) zu montieren. Ziehen Sie den Schmutzfangsack (14) über die Ansaugöffnung. Der Schmutzfangsack (14) ist nur für das Trockensaugen geeignet. Eingesaugter Staub kann mit dem Schmutzfangsack leichter entsorgt werden.

5.3 Montage des Saugschlauches (Abb. 3,9,10)
Verbinden Sie je nach Anwendungsfall den Saugschlauch (10) mit dem entsprechenden Anschluss des Nass-Trockensaugers.

Saugen
Schließen Sie den Saugschlauch (10) am Anschluss Saugschlauch (8) an.

Blasen
Schließen sie den Saugschlauch (10) am Blasanschluss (9) an.

Zur Verlängerung des Saugschlauches (10) können ein oder mehrere Elemente des 3-teiligen Saugrohrs (11) am Saugschlauch (10) aufgesteckt werden.

5.4 Saugdüsen
Die Kombidüse (12) mit Einsätzen ist zum Absaugen von Feststoffen und Flüssigkeiten auf mittleren bis großen Flächen geeignet. Die Fugendüse (16) ist speziell zum Reinigen von Fugen und Kanten geeignet.

6. Bedienung

⚠ Achtung!
Schalten Sie das Gerät ab, falls beim Nasssaugen Flüssigkeit oder Schaum mit der Abluft austritt.

6.1 Ein- / Ausschalter (Abb. 1)
Schalterstellung 0: Aus
Schalterstellung I: Ein

6.2 Trockensaugen
Verwenden Sie zum Trockensaugen den Schmutzfangsack (14) und den Zusatzfilter (siehe Punkt 5.2).
Achten Sie stets auf festen Sitz der Filter!

6.3 Nasssaugen
Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (15) (siehe Punkt 5.2).
Achten Sie stets auf festen Sitz des Filters!

⚠ Achtung!
Beim Nasssaugen schaltet der Nass-Trockensauger durch das Sicherheitsschwimmerventil (5) automatisch bei Erreichen des maximalen Füllstandes ab.

⚠ Achtung!
Der Nass-Trockensauger ist nicht für das Aufsaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet!
Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den beiliegenden Schaumstofffilter!

6.4 Blasen
Verbinden Sie den Saugschlauch (10) mit dem Blasanschluss (9) des Nass-Trockensaugers.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 7 10.11.14 09:12

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

7.2 Reinigung des Gerätekopfes (3)
Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

7.3 Reinigung des Behälters (7)
Der Behälter kann, je nach Verschmutzung mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.

7.4 Reinigung des Schaumstofffilters (15)
Reinigen Sie den Schaumstofffilter (15) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

7.5 Wartung
Kontrollieren Sie die Filter des Nass-Trockensaugers regelmäßig und vor jeder Anwendung auf festen Sitz.

7.6 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ˚C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 8 10.11.14 09:12

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 9 10.11.14 09:12

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Kombidüse, Fugendüse, Polsterdüse, Elektrowerkzeugadapter, etc.
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Faltenfilter, Schaumstofffilter, Schmutzfangsack, Zusatzfilter, etc.
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)? Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 10 10.11.14 09:12

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an die Verkaufstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben, zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt.
   Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
   - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)
E-Mail: info@isc-gmbh.info · Internet: www.isc-gmbh.info

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 11 10.11.14 09:12

⚠ Important!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

⚠ Caution!
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

- Important: read the operating instructions before assembling and using the appliance for the first time.
- Check that the mains voltage is the same as the mains voltage specified on the rating plate.
- Pull out the power plug in the following circumstances: whenever the appliance is not in use, before opening the appliance and before all cleaning and maintenance work.
- Never clean the appliance with solvents.
- Never pull the plug out of the socket by pulling the cable.
- Never leave the appliance unattended when operational.
- Keep away from children.
- Take care to ensure that the power cable does not get damaged by being run over, crushed, pulled or suchlike.
- Do not use the machine if the power cable is in a less than perfect condition.
- If the power cable has to be replaced, the replacement must comply with the design specifications of the manufacturer.
- Power cable: H 05 VV - F 2 x 0.75 mm^2
- Never vacuum the following: burning matches, smoldering ash and cigarette butts, combustible, caustic, inflammable or explosive substances, vapor or liquids.
- This appliance is not suitable for vacuuming dust which can be harmful to health.
- Store the appliance in a dry indoor location.
- Never use the appliance if it is damaged.
- Only allow the appliance to be serviced by an authorized after sales service outlet.
- Only use the appliance to carry out work for which has been designed.
- Take extra care when cleaning steps.
- Use only genuine accessories and spare parts.

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

2. Layout and items supplied

2.1 Layout (Fig. 1-3)
1 Handle
2 On/Off switch
3 Appliance head
4 Filter basket
5 Safety float valve
6 Locking hook
7 Container
8 Suction hose connector
9 Blow connector
10 Flexible hose
11 3-part suction tube
12 Combination nozzle
13 Castors
14 Dirt bag
15 Foamed plastic filter
16 Crevice nozzle
17 Hook for cable store

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 12 10.11.14 09:12

2.2 Items supplied
Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Important!
The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Handle
- Suction hose
- 3-piece suction tube
- Dual purpose nozzle
- 4 castors
- Foamed plastic filter
- Fastening screw for handle (2x)
- Crevice nozzle
- Original operating instructions

The equipment comes with a chain (z) on the tank bottom. The chain helps to prevent static charging during use.

3. Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is designed for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The appliance is not suitable for the vacuuming of combustible, explosive or harmful substances.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage: ..... 220-240 V ~ 50 Hz
Power input: ..... 1.250 W
Container volume: ..... 15 l
Weight: ..... 4,4 kg
Protection class: ..... II / ⧈

5. Before starting the equipment

5.1 Appliance assembly
Fitting the appliance head (Fig. 4)
The appliance head (3) is fastened to the container (7) by the locking hook (6). To remove the appliance head (3), open the locking hook (6) and remove the appliance head (3). When fitting the appliance head (3), make sure that the locking hook (6) locks into place correctly.

Fitting the castors (Fig. 5)
Fit the castors (13) in accordance with Fig. 5.

Mounting the hook for the cable store (Fig. 6)
Press the hook for the cable store (17) into the mount. After use, the power cable can be wound up onto the hook (17) and the head (3).

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 13 10.11.14 09:12

5.2 Fitting the filter

⚠ Important!
Never use the wet and dry vacuum cleaner without a filter!
Always ensure that the filters are perfectly secure!

Fitting the foam filter (Fig. 7)
For wet-vacuuming, slip the supplied foamed plastic filter (15) over the filter basket.

Assembling the dirt bag (Fig. 8)
For vacuuming fine, dry dirt it is recommended that you fit the dirt bag (14). Slip the dirt bag (14) over the vacuuming hole. The dirt bag (14) is suitable for dry-vacuuming only. The dirt bag makes it easier to dispose of the sucked-in dust.

5.3 Fitting the suction hose (Fig. 3,9,10)
Connect the suction hose (10) to the corresponding connector on the wet and dry vacuum cleaner, depending on the application required.

Vacuuming
Connect the suction hose (10) to the suction hose connector (8)

Blowing
Connect the suction hose (10) to the blow connector (9)

One or more of the elements which make up the 3-part suction tube (11) can be attached to the suction hose (10) to extend it.

5.4 Suction nozzles
The combination nozzle (12) with attachments is for vacuuming solids and liquids over medium to large areas. The crevice nozzle (16) is specially designed for cleaning cervices and edges.

6. Operation

⚠ Important!
Switch off the equipment if liquid or foam is emitted with the exhaust air when wet vacuum cleaning.

6.1 On/Off switch (Fig. 1)
Switch position 0: Off
Switch position I: On

6.2 Dry vacuuming
Use the dirt bag (14) and the additional filter for dry vacuuming (see point 5.2).
Always ensure that the filters are perfectly secure.

6.3 Wet vacuuming
For wet-vacuuming, use the foam filter (15) (see point 5.2).
Check that the filter is securely fitted at all times.

⚠ Important.
When wet vacuuming, the floating safety switch (5) turns off the wet and dry vacuum cleaner automatically when the maximum level is reached.

⚠ Important!
The wet and dry vacuum cleaner is not suitable for the vacuuming of combustible liquids.
For wet vacuuming, use only the supplied foam filter.

6.4 Blowing
Connect the suction hose (10) to the blow connector (9) on the wet and dry vacuum cleaner.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 14 10.11.14 09:12

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

⚠ **Important!**
Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

7.1 Cleaning
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

7.2 Cleaning the appliance head (3)
Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance.

7.3 Cleaning the container (7)
The container can be cleaned with a damp cloth and some soft soap or under running water, depending on the amount of dirt.

7.4 Cleaning the foam filter (15)
Clean the foam filter (15) with a little soft soap under running water and allow it to air-dry.

7.5 Servicing
At regular intervals and before each use, check that the filters in the wet and dry vacuum cleaner are securely fitted.

7.6. Ordering spare parts
Please provide the following information on all orders for spare parts:
- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 15 10.11.14 09:12

For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 16 10.11.14 09:12

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Combination nozzle, crevice nozzle, upholstery nozzle, electric tool adapter, etc.
Consumables*	Pleated filter, foam filter, dirt bag, additional filter, etc.
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the effect of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 17 10.11.14 09:12

Warranty certificate

Dear Customer,
All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card or the sales outlet from where you bought the device. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee conditions regulate additional guarantee services. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. Our guarantee only covers defects suffered by the device which have been verifiably caused by a material or manufacturing fault and is limited to the rectification of such defects or the replacement of the device at our discretion.
   Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
   - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
   - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use or unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
   - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: www.isc-gmbh.info. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 18 10.11.14 09:12

⚠ Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement !
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

- Attention: avant le montage et la mise en service, respectez absolument le mode d'emploi.
- Contrôlez que la tension secteur figurant sur la plaque d'identification correspond à la tension secteur.
- Débranchez la prise secteur : lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, avant d'ouvrir l'appareil, avant le nettoyage et l'entretien.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec des solvants.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en la tirant par le câble.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Interdire l'accès aux enfants.
- Il faut veiller à ne pas abîmer ni endommager la ligne de raccordement secteur en roulant dessus, en l'écrasant, en la tirant ou par d'autres actions du même genre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement réseau n'est pas impeccable.
- Lors du remplacement de la ligne de raccordement secteur, il ne faut pas s'écarter des modèles indiqués par le producteur.
- Ligne de raccordement réseau : H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- N'aspirez jamais : d'allumettes brûlantes, de cendres ni de mégots en combustion, de matériaux, vapeurs ou liquides combustibles, corrosifs ou explosifs.
- Cet appareil n'est pas fait pour aspirer des poussières nocives pour la santé.
- Conservez l'appareil à un endroit sec.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- Service après-vente uniquement dans nos postes service après-vente autorisés.
- Utilisez uniquement l'appareil pour les travaux pour lesquels il a été construit.
- Lorsque vous nettoyez des escaliers, la plus grande prudence est de mise.
- Utilisez exclusivement des accessoires et pièces détachées d'origine.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2. Description de l'appareil et volume de livraison

2.1 Description de l'appareil (figure 1-3)
1 Poignée
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Tête de l'appareil
4 Cage filtrante
5 Soupape de sécurité à flotteur
6 Crochets de fermeture
7 Réservoir
8 Raccord du tuyau d'aspiration
9 Raccord de soufflerie
10 Tuyau d'aspiration flexible
11 Tube d'aspiration à 3 pièces
12 Buse combinée
13 Roues
14 Filtres collecteurs d'impuretés
15 Filtre mousse
16 Buse à joints
17 Crochet pour enroulement de câble

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 19 10.11.14 09:12

2.2 Volume de livraison
Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention !
L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Poignée
- Tuyau d'aspiration
- Tube d'aspiration en 3 parties
- Brosse combinée
- 4x Roues
- Filtre en mousse
- Vis de fixation pour poignée (2x)
- Suceur plat
- Mode d'emploi d'origine

L'appareil est équipé d'une chaîne (z) au fond du réservoir. Elle sert à réduire les charges statiques pendant l'utilisation.

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'aspirateur sec/humide est adapté pour aspirer de l'eau et de la poussière en utilisant le filtre correspondant. L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des substances combustibles, explosives ni dangereuses pour la santé.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Tension du réseau : ..... 220-240 V~50 Hz
Puissance absorbée : ..... 1250 W
Volume du réservoir : ..... 15 l
Poids : ..... 4,4 kg
Classe de protection : ..... II / ⧈

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 20 10.11.14 09:12

5. Avant la mise en service

5.1 Montage de l'appareil
Montage de la tête de l'appareil (fig. 4)
La tête de l'appareil (3) est fixée sur le réservoir (7) avec un crochet de fermeture (6). Pour retirer la tête de l'appareil (3), ouvrez le crochet de fermeture (6) et enlevez la tête de l'appareil (3). Lors du montage de la tête de l'appareil (3), veillez à ce que le crochet de fermeture (6) s'encrante correctement.

Montage des roues (fig. 5)
Montez les roues (13) comme illustré sur la figure 5.

Montage du crochet pour enroulement de câble (fig. 6)
Enfgoncez le crochet de l'enroulement de câble (17) dans le support. Après l'utilisation, on peut enrouler le câble sur la tête de l'appareil (3) et l'accrocher au crochet (17).

5.2 Montage des filtres

⚠ Attention !
Ne jamais utiliser l'aspirateur à eau et poussière sans filtre !
Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

Montage du filtre en mousse (fig. 7)
Pour aspirer de l'eau, tirez le filtre en mousse (15) joint au-dessus de la cage filtrante.

Montage du sac collecteur d'impuretés (fig. 8)
Pour aspirer de la saleté fine et sèche, il est conseillé de monter un sac collecteur d'impuretés (14). Tirez le sac collecteur d'impuretés (14) au-dessus de la bouche d'aspiration. Le sac collecteur d'impuretés (14) convient uniquement à l'aspiration de la poussière. La poussière aspirée peut être éliminée plus facilement avec le sac collecteur d'impuretés.

5.3 Montage du tuyau d'aspiration (fig. 3,9,10)
Raccordez en fonction du cas d'application le tuyau d'aspiration (10) avec le raccord correspondant de l'aspirateur à eau et poussière.

Aspirer
Raccordez le tuyau d'aspiration (10) au niveau du raccord du tuyau d'aspiration (8).

Souffler
Raccordez le tuyau d'aspiration (10) au niveau du raccord de soufflerie (9).

Pour prolonger le tuyau d'aspiration (10), on peut monter un ou plusieurs éléments du tube d'aspiration à trois pièces (11) sur le tuyau d'aspiration (10).

5.4 Buses d'aspiration
La buse combinée (12) avec inserts convient à aspirer des substances solides et des liquides sur des surfaces moyennes à grandes. La buse à joints (16) convient spécialement au nettoyage de joints et d'arêtes.

6. Commande

⚠ Attention !
Mettez l'appareil hors circuit, si lors de l'aspiration de l'eau, du liquide ou de la mousse sort avec l'air d'évacuation.

6.1 Interrupteur marche / arrêt (fig. 1)
Position de l'interrupteur 0 : Arrêt
Position de l'interrupteur I : Marche

6.2 Aspirer à sec
Utilisez le sac collecteur d'impuretés (14) et le filtre supplémentaire pour aspirer à sec (cf. point 5.2).
Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

6.3 Aspirer de l'eau
Utilisez le filtre en mousse (15) pour aspirer de l'eau (cf. point 5.2).
Veillez toujours à la bonne fixation du filtre !

⚠ Attention !
Lorsque vous aspirez de l'eau, l'aspirateur d'eau et de poussière se met automatiquement hors service par le biais de la soupape de sécurité à flotteur (5) quand le niveau de remplissage maximal est atteint.

⚠ Attention !
L'aspirateur à eau et poussière n'est pas fait pour aspirer des liquides inflammables !
Utilisez uniquement le filtre en mousse fourni pour aspirer de l'eau !

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 21 10.11.14 09:12

6.4 Souffler
Raccordez le tuyau d'aspiration (10) avec le raccord de soufflerie (9) de l'aspirateur à eau et poussière.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

⚠ Attention !
Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

7.2 Nettoyage de la tête d'appareil (3)
Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil.

7.3 Nettoyage du réservoir (7)
Le réservoir peut être nettoyé, en fonction du degré d'encrassement, avec un chiffon humide et un peu de savon noir ou sous l'eau courante.

7.4 Nettoyage du filtre en mousse (15)
Nettoyez le filtre en mousse (15) avec un peu de savon noir sous l'eau courante et laissez-le sécher à l'air.

7.5 Maintenance
Contrôlez régulièrement la bonne fixation du filtre de l'aspirateur à eau et poussière et avant chaque application.

7.6 Commande de pièces de rechange
Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :
- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30°C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 22 10.11.14 09:12

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 23 10.11.14 09:12

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	brosse combinée, suceur plat, brosse à parquet, adaptateur pour outil électrique, etc.
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	filtre à plis, filtre en mousse, sac collecteur de saletés, filtre supplémentaire, etc.
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dés le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ? Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 24 10.11.14 09:12

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur ce bon de garantie ou au magasin où vous avez acheté cet appareil. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie gèrent des prestations de garantie supplémentaires. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie concerne uniquement les défauts de l'appareil dont il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de matériau ou de fabrication et se limite en fonction de notre décision soit à l'élimination de tels défauts sur l'appareil, soit au remplacement de l'appareil.
   Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
   - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
   - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
   - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 25 10.11.14 09:12

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

⚠ Avvertimento!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

- Attenzione: prima del montaggio e della messa in esercizio osservate assolutamente le istruzioni per l'uso.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione.
- Staccate la spina dalla presa di corrente: quando l'apparecchio non viene usato, prima di aprire l'apparecchio, prima della pulizia e della manutenzione.
- Non pulite mai l'apparecchio con solventi.
- Non staccate la spina dalla presa di corrente tirando il cavo.
- Non lasciate l'apparecchio incustodito.
- Tenete lontani i bambini.
- Fate attenzione che il cavo di alimentazione non venga rovinato o danneggiato passandoci sopra, schiacciandolo, tirandolo o trattandolo in modo simile.
- L'apparecchio non deve essere usato se il cavo di alimentazione non è in perfetto stato.
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione non dovete allontanarvi dalle versioni indicate dal produttore.
- Cavo di alimentazione: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm^2
- Non aspirate in nessun caso: fiammiferi accesi o ancora incandescenti, ceneri e mozziconi di sigarette che non siano spenti, sostanze, vapori e liquidi infiammabili, caustici o esplosivi.
- Questo apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri nocive alla salute.
- Conservate l'apparecchio in luoghi asciutti.
- Non mettete in funzione l'apparecchio se è difettoso.
- Assistenza solo presso centri di servizio assistenza autorizzati.
- Utilizzate l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato costruito.
- Nella pulizia di scale occorre essere estremamente attenti.
- Usate solamente accessori e ricambi originali.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3)
1 Impugnatura
2 Interruttore ON/OFF
3 Testa dell'apparecchio
4 Cestello filtro
5 Valvola di sicurezza a galleggiante
6 Gancio di chiusura
7 Contenitore
8 Attacco tubo di aspirazione
9 Attacco di soffiaggio
10 Tubo flessibile di aspirazione
11 Tubo di aspirazione a tre elementi
12 Bocchetta combinata
13 Rotelle
14 Sacchetto di raccolta dello sporco
15 Filtro di gommapiuma
16 Bocchetta tergifughe
17 Gancio avvolgicavo

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 26 10.11.14 09:12

2.2 Elementi forniti
Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Attenzione!
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Impugnatura
- Tubo flessibile di aspirazione
- Tubo di aspirazione a 3 elementi
- Bocchetta combinata
- 4x rotelle
- Filtro di gommapiuma
- Vite di fissaggio per impugnatura (2x)
- Bocchetta tergifughe
- Istruzioni per l'uso originali

L'apparecchio è dotato di una catena (z) sul fondo del serbatoio. Serve a ridurre lo sviluppo di cariche elettrostatiche durante l'utilizzo.

3. Utilizzo proprio

La sega circolare manuale è adatta ad effettuare tagli diritti nel legno, in materiali simili al legno o materie plastiche.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: ..... 220-240 V~ 50 Hz
Potenza assorbita: ..... 1250 W
Capienza del recipiente: ..... 15 l
Peso: ..... 4,4 kg
Grado di protezione: ..... II / ⧈

5. Prima della messa in esercizio

5.1 Montaggio dell'apparecchio
Montaggio della testa dell'apparecchio (Fig. 4)
La testa dell'apparecchio (3) è fissata al contenitore (7) dal gancio di chiusura (6). Per togliere la testa dell'apparecchio (3), aprite il gancio di chiusura (6) e togliete la testa dell'apparecchio (3). Nel montare la testa dell'apparecchio (3) badate che il gancio di chiusura (6) scatti correttamente.

Montaggio delle rotelle (Fig. 5)
Montate le rotelle (13) come mostrato nella Figura 5

Montaggio del gancio avvolgicavo (Fig. 6)
Premete il gancio avvolgicavo (17) nel supporto. Dopo l'utilizzo il cavo di alimentazione può essere avvolto al gancio (17) e alla testa dell'apparecchio (3).

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 27 10.11.14 09:12

5.2 Montaggio dei filtri

⚠ Attenzione!
Non usate mai l'aspiratutto senza filtro!
Controllate sempre che i filtri siano ben fissati!

Montaggio del filtro di gommapiuma (Fig. 7)
Per l'aspirazione a umido mettete il filtro di gommapiuma accluso (15) sul cestello filtro (Fig. 2/4).

Montaggio del sacco di raccolta dello sporco (Fig. 8)
Per l'aspirazione di sporco fine e secco si consiglia di montare il sacco di raccolta dello sporco (14). Infilate il sacco di raccolta dello sporco (14) sull'apertura d'aspirazione. Il sacco di raccolta dello sporco (14) è adatto solo per l'aspirazione a secco! La polvere aspirata può essere facilmente rimossa tramite il sacco di raccolta dello sporco.

5.3 Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (Fig. 3,9,10)

A seconda dello scopo di utilizzo, collegate il tubo flessibile di aspirazione (10) con l'attacco dell'aspiratutto.

Aspirazione
Inserite il tubo flessibile di aspirazione (10) nel relativo attacco (8).

Soffiaggio
Inserite il tubo flessibile di aspirazione (10) nell'attacco di soffiaggio (9).

Per prolungare il tubo flessibile di aspirazione (10) potete applicare uno o più dei 3 elementi del tubo di aspirazione (11) al tubo flessibile di aspirazione (10).

5.4 Bocchette di aspirazione

La bocchetta combinata (12) con spazzole è adatta all'aspirazione di solidi e liquidi su superfici da medie a grandi. La bocchetta terghi fughe (16) è particolarmente adatta per la pulizia di fughe e spigoli.

6. Utilizzo

⚠ Attenzione!
Disinserite l'apparecchio se durante l'aspirazione a umido fuoriesce del liquido o della schiuma assieme all'aria di scarico.

6.1 Interruttore ON/OFF (Fig. 1)

Posizione "0" dell'interruttore: Spento
Posizione "I" dell'interruttore: Acceso

6.2 Aspirazione a secco

Per l'aspirazione a secco impiegate il sacco di raccolta dello sporco (14) ed il filtro addizionale (vedi punto 5.2).
Controllate sempre che i filtri siano ben fissati!

6.3 Aspirazione a umido

Per l'aspirazione ad umido impiegate il filtro di gommapiuma (15) (vedi punto 5.2).
Controllate sempre che il filtro sia ben fissato!

⚠ Attenzione!
Nell'aspirazione a umido l'aspiratutto viene spento automaticamente dalla valvola di sicurezza a galleggiante (5) al raggiungimento del livello massimo di riempimento.

⚠ Attenzione!
L'aspiratutto non è adatto all'aspirazione di liquidi infiammabili!
Per l'aspirazione di liquidi impiegate solo il filtro di gommapiuma accluso!

6.4 Soffiaggio

Collegate il tubo di aspirazione (10) con l'attacco di soffiaggio (9) dell'aspiratutto.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 28 10.11.14 09:12

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

⚠ Attenzione!
Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia
- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.

7.2 Pulizia della testa dell'apparecchio (3)
Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

7.3 Pulizia del contenitore (7)
A seconda del tipo di sporco potete pulire il contenitore con un panno umido ed un po' di sapone, oppure sotto acqua corrente.

7.4 Pulizia del filtro di gommapiuma (15)
Pulite il filtro di gommapiuma (15) con un po' di sapone sotto acqua corrente e lasciatelo asciugare all'aria.

7.5 Manutenzione
Controllate regolarmente e prima di ogni utilizzo che il filtro dell'aspiratutto sia ben fissato.

7.6. Ordinazione dei pezzi di ricambio
In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 29 10.11.14 09:12

Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 30 10.11.14 09:12

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Boccetta combinata, bocchetta tergifughe, bocchetta per imbottiti, adattatore per l'elettroutensile, ecc.
Materiale di consumo/parti di consumo *	Filtro pieghettato, filtro di gommapiuma, sacchetto di raccolta dello sporco, filtro addizionale, ecc.
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)? Descrivete che cosa non funziona.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 31 10.11.14 09:12

Certificato di garanzia

Gentili clienti,
i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se tuttavia una volta l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti dell'apparecchio provatamente riconducibili a errori del materiale o di produzione ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti o alla sostituzione dell'apparecchio.
   Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
   - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
   - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
   - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di denunciare l'apparecchio difettoso sul sito internet: www.isc-gmbh.info. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 32 10.11.14 09:12

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning
10. Förvaring

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 33 10.11.14 09:12

Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador

Obs! Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Obs! Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!

Obs! Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 34 10.11.14 09:12

⚠ Obs!
Innan våra produkter kan användas ska särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer ska även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

⚠ Varning
Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador. **Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

- Obs! Beakta tvunget bruksanvisningen innan du monterar och använder maskinen.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget.
- Dra ut stickkontakten: om maskinen inte används, innan maskinen öppnas samt inför rengöring och underhåll.
- Rengör aldrig maskinen med lösningsmedel.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt om den är klar för användning.
- Vidtag lämpliga åtgärder för att förhindra att barn kommer åt maskinen.
- Se till att nätkabeln inte körs över, kläms in, utsätts för dragpåkänning eller liknande påfrestningar, eftersom det då finns risk för att den skadas.
- Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Om nätkabeln byts ut ska den nya kabeln vara av samma version som anges av tillverkaren. Nätkabel: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm².
- Sug aldrig in brinnande tändstickor, glödande aska eller cigarettfimpar, brännbara, frätande, brandfarliga eller explosiva ämnen, ångor och vätskor.
- Denna maskin är inte avsedd för uppsugning av hälsofarligt damm.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Använd inte maskinen om den är skadad.
- Service får endast utföras av behörig kundtjänst.
- Använd endast maskinen till de ändamål den är avsedd för.
- Var mycket försiktig när du rengör trappor.
- Använd endast originaltillbehör och -reservdelar.

Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av maskinen. Håll barn under uppsikt för att förhindra att de använder maskinen som leksak.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-3)
1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Kåpa
4. Filterkorg
5. Säkerhetsflottörventil
6. Krok
7. Behållare
8. Anslutning sugslang
9. Blåsanslutning
10. Böjlig sugslang
11. Sugrör med 3 delar
12. Kombinationsmunstycke
13. Länkhjul
14. Dammpåse
15. Skumfilter
16. Elementmunstycke
17. Krokar för kabelupplindning

2.2 Leveransomfattning
Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.
- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpack-

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 35 10.11.14 09:12

nings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Obs!
Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker. Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Handtag
- Sugslang
- Sugrör med 3 delar
- Kombinationsmunstycke
- 4 st länkhjul
- Skumfilter
- Fästskruv för handtag (2 st)
- Elementmunstycke
- Original-bruksanvisning

Maskinen är utrustad med en kedja (z) vid behållarens botten. Denna används för att reducera den statiska uppladdningen under användning.

3. Ändamålsenlig användning

Våt- och torrsugaren är avsedd för våt- och torrsugning med ett passande filter. Maskinen är inte avsedd för uppsugning av brännbara, explosiva eller hälsofarliga ämnen.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning .....220-240 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning ..... 1.250 W
Behållarens volym.....15 liter
Vikt..... 4,4 kg
Skyddsklass..... II / ⧈

5. Innan du använder maskinen

5.1 Montera maskinen
Montera kåpan (bild 4)
Maskinens kåpa (3) har fästs vid behållaren (7) med snäpplås (6). För att kåpan (3) ska kunna tas av måste först snäpplåsen (6) öppnas. Därefter kan kåpan tas av. När kåpan (3) monteras måste man se till att snäpplåsen (6) hakar in rätt.

Montera länkhjulen (bild 5)
Montera länkhjulen (13) enligt beskrivningen i bild 5.

Montera kroken för kabelupplindning (bild 6)
Tryck in kabeln för kabelupplindningen (17) i hållaren. Efter att du använt maskinen kan du linda upp nätkabeln mellan kroken (17) och kåpan (3).

⚠ 5.2 Montera filtren
Obs!
Använd aldrig våt- och torrsugaren utan filter. Kontrollera alltid att filtren sitter fast.

Montera skumfiltret (bild 7)
Om du vill våtsuga, dra det bifogade skumfiltret (15) över filterkorgen.

Montera dammpåsen (bild 8)
För att fin och torr smuts ska kunna sugas upp rekommenderar vi att du monterar dammpåsen (14). Dra dammpåsen (14) över insugningsöppningen. Dammpåsen (14) är endast avsedd för torrsugning. Damm som har sugits in är lättare att avfallshantera med dammpåsen.

5.3 Montera sugslangen (bild 3, 9, 10)
Beroende på aktuell användning ska sugslangen (10) kopplas till en passande anslutning på våt- och torrsugaren.

Sugfunktion
Anslut sugslangen (10) till suganslutningen (8).

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 36 10.11.14 09:12

Blåsfunktion
Anslut sugslangen (10) till blåsanslutningen (9). Om du vill förlänga sugslangen (10) kan du ansluta ett eller flera element som hör till det tredelade sugröret (11) till sugslangen (10).

5.4 Sugmunstycken
Kombinationsmunstycket (12) med insatser är avsett för att suga upp fasta ämnen och vätskor på medelstora till stora ytor. Elementmunstycket (16) är särskilt avsett för fogar och kanter.

6. Använda maskinen

⚠ Obs!
Slå ifrån maskinen om vätska eller skum tränger ut tillsammans med avluften om du våtsuger.

6.1 Strömbrytare (bild 1)
Brytarläge 0: Från
Brytarläge I: Till

6.2 Torrsugning
Använd dammpåsen (14) och extrafiltret vid torrsugning (se punkt 5.2).
Kontrollera alltid att filtren sitter fast.

6.3 Våtsugning
Använd skumfiltret (15) vid våtsugning (se punkt 5.2).
Kontrollera alltid att filtret sitter fast!

⚠ Obs!
Vid våtsugning kopplas våt- och torrsugaren automatiskt ifrån av säkerhetsflottörventilen (5) när maximal vätskenivå har nåtts.

⚠ Obs!
Våt- och torrsugaren är inte lämpad för uppsugning av brännbara vätskor. Använd endast det bifogade skumfiltret vid våtsugning.

6.4 Blåsfunktion
Anslut sugslangen (10) till blåsanslutningen (9) på våt- och torrsugaren.

7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten om maskinen ska rengöras.

7.1 Rengöring
Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt.
Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användningstillfälle.

7.2 Rengöra kåpan (3)
Rengör maskinen regelbundet med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar.

7.3 Rengöra behållaren (7)
Beroende på nedsmutsningsgraden kan behållaren rengöras med en fuktig duk och en aning såpa, eller under rinnande vatten.

7.4 Rengöra skumfiltret (15)
Rengör skumfiltret (15) med en aning såpa under rinnande vatten och låt det sedan lufttorka.

7.5 Underhåll
Kontrollera regelbundet och inför varje användning att filtren i våt- och torrsugaren sitter fast ordentligt.

7.6 Reservdelsbeställning
Ange följande information när du beställer reservdelar:
- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats ska den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 37 10.11.14 09:12

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmaste insamlingsställe finns.

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5°C och 30˚C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 38 10.11.14 09:12

Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 39 10.11.14 09:12

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kombinationsmunstycke, elementmunstycke, möbelmunstycke, elverktygsadapterosv.
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Veckfilter, skumfilter, dammpåse, extrafilter osv.
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
  Beskriv den felaktiga funktionen.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 40 10.11.14 09:12

Garantibevis

Bästa kund,
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till butiken där du köpte produkten. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister i produkten som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
   Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
   - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
   - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
   - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage .
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 41 10.11.14 09:12

Nebezpečí!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.
Nebezpečí!
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

- Pozor: před montáží a uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k použití.
- Překontrolujte, zda síťové napětí na typovém štítku souhlasí s napětím sítě.
- Síťovou zástrčku vytáhněte, když: není přístroj používán, před otevřením přístroje, před čištěním a údržbou.
- Přístroj nikdy nečistěte rozpouštědly.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za škubáním za kabel.
- Přístroj připravený k provozu nenechávejte bez dozoru.
- Chraňte přístroj před dětmi.
- Je třeba dbát na to, aby nebylo síťové napájecí vedení porušeno nebo poškozeno přejetím, zmáčknutím, tahem a podobným způsobem.
- Přístroj se nesmí používat, pokud není síťové napájecí vedení v bezvadném stavu.
- Při náhradě síťového napájecího vedení musí být zachována výrobcem udaná provedení. Síťové napájecí vedení: H 05 VV - F 2 x 0,75 mm2.
- V žádném případě nenasávat: hořící zápalky, doutnající popel a cigaretové nedopalky, hořlavé, žíravé, výbušné nebo požárem hrozící látky, páry a kapaliny.
- Tento přístroj není vhodný pro vysávání zdraví nebezpečných prachů.
- Přístroj skladujte v suchých místnostech.
- Poškozený přístroj neuvádějte do provozu.
- Servis pouze v autorizovaných zákaznických servisech.
- Používejte přístroj pouze pro práce, pro které byl konstruován.
- Při čištění schodů je třeba se maximálně soustřeďte.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1-3)
1. Posuvná rukojeť
2. Za-/Vypínač
3. Hlava přístroje
4. Filtrační koš
5. Bezpečnostní plovákový ventil
6. Uzavírací hák
7. Nádoba
8. Přípojka pro vysávací hadici
9. Foukací přípojka
10. Flexibilní sací hadice
11. 3dílná vysávací trubice
12. Kombinovaná hubice
13. Vodicí kolečka
14. Sáček na zachytávání nečistot
15. Filtr z pěnové hmoty
16. Štěrbinová hubice
17. Hák pro navíjení kabelu

2.2 Rozsah dodávky
Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů od zakoupení výrobku při předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 42 10.11.14 09:12

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál, obalové a přepravní pojistky (pokud jsou použity).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Pozor!
Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a nebezpečí udušení!

- Posuvná rukojeť
- Sací hadice
- 3dílná vysávací trubice
- Kombinovaná hubice
- 4x vodicí kolečka
- Pěnový filtr
- Upevňovací šroub pro rukojeť (2x)
- Štěrbinová hubice
- Originální návod k použití

Přístroj je vybaven řetězem (z) na dně nádoby. Slouží ke snížení elektrostatického náboje při používání.

3. Použití podle účelu určení

Vysavač pro vysávání za mokra i za sucha je vhodný na vysávání za mokra i za sucha při použití příslušného filtru. Přístroj není určen k vysávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Přístroj se smí používat pouze ke svému účelu určení. Každé další použití, které překračuje původní účel, neodpovídá správnému použití podle účelu určení. Za škody nebo zranění všeho druhu, které z toho vyplývají, ručí uživatel/obsluhující osoba, nikoli výrobce.

Nezapomínejte, že naše přístroje nebyly podle účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádnou zodpovědnost, pokud se přístroj používá v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích nebo při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí: ..... 220-240V ~ 50 Hz
Příkon: ..... 1 250 W
Objem nádoby: ..... 15 l
Hmotnost: ..... 4,4 kg
Třída ochrany: ..... II/⧈

5. Před uvedením do provozu

5.1 Montáž přístroje
Montáž hlavy přístroje (obr. 4)
Hlava přístroje (3) je na nádobě (7) připevněna pomocí uzavíracích háků (6). Pro sejmutí hlavy přístroje (3) otevřete uzavírací háky (6) a sejměte hlavu přístroje (3). Při montáži hlavy přístroje (3) dbejte na správné zacvaknutí uzavíracích háčků (6).

Montáž vodicích koleček (obr. 5)
Vodicí kolečka (13) namontujte podle obrázku 5.

Montáž háčku pro navíjení kabelu (obr. 6)
Zatlačte háček pro navíjení kabelu (17) do držáku. Po použití se síťový kabel může navinout na háček (17) a na hlavu přístroje (3).

5.2 Montáž filtrů
Pozor!
Vysavač pro vysávání za mokra i za sucha nikdy nepoužívejte bez filtrů!
Vždy dbejte na správné upevnění filtru!

Montáž pěnového filtru (obr. 7)
K vysávání za mokra přetáhněte přiložený pěnový filtr (15) přes filtrační koš.

Montáž sáčku na zachytávání nečistot (obr. 8)
Na zachytávání jemných, suchých nečistot doporučujeme namontovat sáček na zachytávání nečistot (14). Přetáhněte sáček na zachytávání nečistot (14) přes sací otvor. Sáček na zachytávání nečistot (14) je vhodný pouze pro vysávání za sucha. Nasátý prach může být pomocí sáčku na zachytávání nečistot lépe odstraněn.

5.3 Montáž sací hadice (obr. 3,9,10)
Podle druhu použití připojte sací hadici (10) na příslušnou přípojku vysavače pro vysávání za sucha i za mokra.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 43 10.11.14 09:12

Vysávání
Připojte sací hadici (10) na přípojku sací hadice (8).

Foukání
Připojte sací hadici (10) na foukací přípojku (9).

Na prodloužení sací hadice (10) může být na sací hadici (10) nasazen jeden nebo více prvků 3dílné sací trubky (11).

5.4 Sací hubice
Kombinovaná hubice (12) s nástavci je určena k vysávání pevných látek a kapalin na středních až velkých plochách. Štěrbinová hubice (16) je určena speciálně k čištění štěrbin a hran.

6. Obsluha

Pozor!
Přístroj vypněte, pokud začne při vysávání za mokra vytékat spolu s odpadním vzduchem voda nebo pěna.

6.1 Za-/vypínač (obr. 1)
Poloha vypínače 0: vyp
Poloha vypínače I: zap

6.2 Vysávání za sucha
K vysávání za sucha používejte sáček na zachytávání nečistot (14) a dodatečný filtr (viz bod 5.2). Vždy dbejte na správné upevnění filtru!

6.3 Vysávání za mokra
K vysávání za mokra používejte pěnový filtr (15) (viz bod 5.2).
Vždy dbejte na správné upevnění filtru!

Pozor!
Při vysávání za mokra se vysavač díky bezpečnostnímu plovákovému ventilu (5) při dosažení maximálního stavu naplnění automaticky vypne.

Pozor!
Vysavač pro vysávání za mokra i za sucha není vhodný k vysávání hořlavých kapalin! K vysávání za mokra používejte pouze přiložený pěnový filtr!

6.4 Foukání
Připojte sací hadici (10) na foukací přípojku (9) vysavače pro vysávání za mokra i za sucha.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!
Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

7.1 Čištění
- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak čisté a zbavené prachu a nečistot, jak jen to je možné.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

7.2 Čištění hlavy přístroje (3)
Přístroj pravidelně čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje.

7.3 Čištění nádoby (7)
Nádoba se může podle potřeby čistit vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla nebo ji lze opláchnout pod tekoucí vodou.

7.4 Čištění pěnového filtru (15)
Pěnový filtr (15) vyčistěte trochou mazlavého mýdla pod tekoucí vodou a nechte ho na vzduchu uschnout.

7.5. Údržba
Pravidelně kontrolujte filtry vysavače a před každým použitím také jejich správné upevnění.

7.6 Objednání náhradních dílů:
Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

8. Výměna síťového napájecího vedení

Nebezpečí!
Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo obdobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 44 10.11.14 09:12

9. Likvidace a recyklace

Příslušenství je uloženo v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je druhotná surovina a proto ho lze znovu použít nebo se může odevzdat k recyklaci. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, informujte se v sídle místní samosprávy.

10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním balení.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 45 10.11.14 09:12

Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:
Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 46 10.11.14 09:12

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Kombinovaná hubice, štěrbinová hubice, hubice na čalounění, adaptér elektrického nástroje, atd.
Spotřební materiál/spotřební díly*	Skládaný filtr, pěnový filtr, sáček na zachytávání nečistot, dodatečný filtr, atd.
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádame, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)? Popište tuto chybnou funkci.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 47 10.11.14 09:12

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na přístroji, které jsou prokazatelně způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.
   Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
   - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřirozeným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
   - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
   - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky nahlaste prosím Váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 48 10.11.14 09:12

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
H a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
MK ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Nass-Trockensauger BVC 1815 S (Bavaria)

- ☐ **87/404/EC_2009/105/EC**
- ☐ **2005/32/EC_2009/125/EC**
- ☒ **2006/95/EC**
- ☐ **2006/28/EC**
- ☒ **2004/108/EC**
- ☐ **2004/22/EC**
- ☐ **1999/5/EC**
- ☐ **97/23/EC**
- ☐ **90/396/EC_2009/142/EC**
- ☐ **89/686/EC_96/58/EC**
- ☒ **2011/65/EC**
- ☐ **2006/42/EC**
  - ☐ **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- ☐ **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - ☐ **Annex V**
  - ☐ **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- ☐ **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references:
EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.04.2014

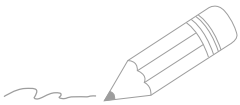
Weichselgartner/General-Manager

Schunk/Product-Management

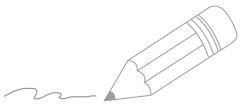
First CE: 13
Art.-No.: 23.402.50 I.-No.: 11024
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR010575
Documents registrar: Daniel Protschka
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 49 10.11.14 09:12



Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 50 10.11.14 09:12



Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 51 10.11.14 09:12

Anl_BVC_1815_S_SPK1.indb 52 10.11.14 09:12